

k) i punkte nurodytos teisės į mokymų atskaitą mokesčių tikslais atitinkmuo yra išmokų apmokestinimas; ir

l) sukauptos lėšos iš principo išmokamos atitinkamam asmeniui sulaukus pensinio amžiaus?

2. Jeigu atsakymas į pirmąjį klausimą yra teigiamas, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B dalies d punkto 6 papunktį reikia aiškinti taip, kad sąvoka „valdymas“ apima tokią paslaugą, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje (žr. nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą 1.2 skirsnį)?
3. Ar tokia su pensijų mokėjimais susijusi paslauga, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje (žr. nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą 1.2 skirsnį), pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B dalies d punkto 3 papunktį laikytina viena paslauga, ar keliomis atskiromis paslaugomis, kurias reikia vertinti atskirai?
4. Ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B dalies d punkto 3 papunktį reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje įtvirtintas sandoriams dėl mokėjimų ar pervedimų taikomas atleidimas nuo PVM apima tokią paslaugą, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje, susijusią su pensijų mokėjimais (žr. nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą 1.2 skirsnį)?
5. Jeigu į ketvirtąjį klausimą būtų atsakyta neigiamai, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B dalies d punkto 3 papunktį reikia aiškinti taip, kad šioje nuostatoje įtvirtintas sandoriams dėl indėlių ir einamųjų sąskaitų taikomas atleidimas nuo PVM apima tokią paslaugą, kaip antai nagrinėjama pagrindinėje byloje, susijusią su pensijų mokėjimais (žr. nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą 1.2 skirsnį)?

(¹) OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23.

2012 m. spalio 25 d. Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo (Lietuva) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje UAB „Juvelta“ prieš VĮ „Lietuvos prabavimo rūmai“

(Byla C-481/12)

(2013/C 9/53)

Proceso kalba: lietuvių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: UAB „Juvelta“

Atsakovė: VĮ „Lietuvos prabavimo rūmai“

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 34 straipsnis turi būti aiškinamas kaip draudžiantis tokią nacionalinę teisinę reguliavimą, pagal kurią, siekiant Europos Sąjungos valstybės narės rinkoje realizuoti iš kitos valstybės narės įvežtus aukso gaminius, kuriuos leidžiama teikti šios (eksperto) valstybės narės rinkai, šie gaminiai būtų paženklininti valstybės narės įgaliotos ir nepriklausomos prabavimo priežiūros institucijos ženkle, kuris patvirtintų, kad jį turintis gaminytis yra tos institucijos patikrintas ir kuriame (ženkle) būtų nurodyta importo valstybės narės vartotojams suprantama informacija apie gaminio prabą, kai tokia informacija apie prabą yra pateikiama atskirame ir papildomame tame pačiame aukso gaminyje išpaustame ženkle ar ženklinime?
2. Ar atsakymui į pirmąjį klausimą turi reikšmės aplinkybė, kad, kaip yra nagrinėjama atveju, aukso gaminiuose pateiktas importo valstybės narės vartotojams suprantamas papildomas ženklavimas apie aukso gaminio prabą (pvz., ženklavimas trimis arabiškais skaičiais „585“) nebuvo atliktas Europos Sąjungos valstybės narės įgaliotos ir nepriklausomos prabavimo priežiūros institucijos, tačiau jame pateikiama informacija savo turiniu atitinka tame pačiame gaminyje išpaustame eksperto valstybės narės įgaliotos ir nepriklausomos prabavimo priežiūros institucijos ženkle nurodytą informaciją (pvz., eksperto valstybės ženklavimas arabišku skaitmeniu „3“ pagal šios valstybės teisės aktus išreiškia būtent prabą 585)?

2012 m. spalio 29 d. Okresný súd Prešov (Slovakija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Peter Macinský, Eva Macinská prieš Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.

(Byla C-482/12)

(2013/C 9/54)

Proceso kalba: slovakų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Okresný súd Prešov

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Peter Macinský, Eva Macinská

Atsakovės: Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.